

**EJEMPLO DE LEGISLACIÓN ELECTORAL REFERIDA A LOS
OBSERVADORES LOCALES DE LAS ELECCIONES DE RUMANIA EN
1993**

**LEY
DE ELECCIONES LOCALES***

**CAPÍTULO I
Provisiones Generales**

Art. 1.— Los Concejos y alcaldes locales son elegidos mediante el sufragio universal, igualitario, directo, secreto y libremente emitido.

El Concejo Local y del Condado son elegidos en los distritos electorales según lo manifiesta la lista del sufragio. Los alcaldes de las comunas y pueblos son elegidos en los distritos electorales mediante el la lista de sufragio.

Art. 2.— Los ciudadanos rumanos tienen derecho a ejercer igualitariamente sus derechos electorales sin distinción de nacionalidad, raza, lengua, religión, sexo, creencias políticas o profesión.

Art.3.— Los ciudadanos rumanos que tienen 18 años de edad para el día de las elecciones —o los cumplen ese día— tienen derecho a votar.

Cada elector tiene derecho a un único voto en la elección del Concejo Local y del alcalde.

El derecho al voto se ejercerá únicamente en la comuna, pueblo o municipalidad de residencia del votante.

Art. 4. Los ciudadanos que hayan cumplido los 23 años de edad y tengan derecho a votar, tienen derecho a ser elegidos concejal o alcalde.

* La Ley No. 70/1991 —Ley de Elecciones Locales— fue publicada en la “Monitorul Oficial” (Gaceta oficial) de Rumania, no. 239, del 23 de noviembre de 1991.

Queda prohibido usar los lugares especiales para colocar propaganda electoral en forma tal que impida su uso por parte de otro partido, organización política o candidato independiente.

Art. 48. — Queda prohibido subsidiar la campañas electorales con fondos recibidos del extranjero, o que no sean declarados públicamente.

CAPÍTULO III

Desarrollo De Las Elecciones

Art. 49. — A cada centro de votación se le dará un número adecuado de cámaras electorales, ánforas de votación y cédulas de votación, las cuales serán entregadas por los alcaldes.

Las cámaras electorales y las ánforas electorales deben estar en la misma habitación que la mesa del Presidente.

El Director de la oficina electoral del centro de votación deberá presentarse en esta el día anterior a las elecciones a las 6 p.m., y es su obligación tomar las medidas que se consideren necesarias para asegurar el orden y la legitimidad de los operativos electorales.

El Director decidirá la ubicación de los puestos de guardia afuera del centro de votación.

Art. 50. — A las 5 a.m. del día de las elecciones, el Director de la oficina electoral del centro de votación, conjuntamente con los otros miembros asistentes, revisará las ánforas electorales, la existencia de padrones electorales, las cédulas de votación y los sellos, después de lo cual cerrará y sellará las ánforas electorales pegando el sello de control del centro de votación.

Es obligación del Presidente asegurarse de que el sello de control se aplique a todas las cédulas electorales.

Art. 51. — Es obligación del Director de la oficina electoral del centro de votación tomar las medidas necesarias para que la votación se lleve a cabo en forma ordenada.

En este sentido, su poder comprende al centro de votación y el área afuera de él dentro de un radio de 500 metros.

Los observadores extranjeros y rumanos, acreditados para este fin, pueden asistir a los centros de votación.

Los representantes de organizaciones no gubernamentales legalmente constituidas, cuya única finalidad sea la protección de los derechos humanos, pueden ser acreditados como observadores rumanos.

Estas organizaciones pueden nombrar solamente a personas que no formen parte de un partido u organización política.

La acreditación de un observador rumano puede ser cuestionada en la Comisión Electoral Central.

Además de los integrantes de la oficina electoral del centro de votación, las personas acreditadas para la conservación de la ley y los periodistas rumanos y extranjeros, no se permitirá a ninguna otra persona permanecer en los lugares públicos del centro de votación, o en la mesa de votación, más del tiempo necesario para el sufragio.

Para conservar el orden, el Director de la oficina electoral del centro de votación contará con los medios necesarios para conservar el orden, dependiendo esto del cuidado del prefecto.

Art. 52. — La votación deberá realizarse en un solo día, entre las 6 a.m. y las 9 p.m. En caso que se descubra que hay electores que aún no han emitido su voto, el Director de la oficina electoral del distrito electoral puede ampliar el tiempo de votación hasta la medianoche como máximo, momento en el cual la votación será declarada concluida; para ello necesita de la aprobación del Presidente de la Comisión Electoral del distrito de votantes.

Art. 53. — Los electores votarán únicamente en los centros de votación donde figuran registrados en los padrones electorales.

Se permitirá el acceso de los electores a los centros de votación en número tal que se ajusten con el número de mesas de votación. Cada persona mostrará su cédula de identidad a los miembros de mesa quienes, luego de revisar el registro en el padrón electoral, entregarán al votante respectivo la cédula electoral y el sello electoral.

Los electores emitirán su voto en forma individual en la cámara de votación, fuera de toda observación, pegando el sello con la marca “vote” en el espacio que comprende la lista de candidatos o el nombre del candidato por el cual se vota.

El sello con la marca “votet” debe tener forma circular y ser de tamaño considerablemente más pequeño que el espacio en el cual debe pegarse.

Después de haber marcado el papel, el elector lo doblará de tal modo que muestre la página en blanco con el sello de control a su espalda y lo colocará en el ánfora electoral, cuidando de no desenrollar el papel.

**EJEMPLO DE UN REGLAMENTO ELECTORAL REFERIDO A LOS
OBSERVADORES LOCALES DE LAS ELECCIONES DE SUDÁFRICA EN 1993**

COMISIÓN ELECTORAL INDEPENDIENTE

**Código de conducta de los observadores en términos de la
sección 24(1)(b) de la Ley de la Comisión Electoral
Independiente, 1993 (Ley No. 150 de 1993)**

PRELIMINARES

1. Este código será obligatorio para todos los observadores registrados ante la Comisión.
2. El objetivo de este código será asegurar que las actividades de los observadores sean facilitadas por la Comisión, llevadas a cabo con integridad, y contribuyan a la confianza del público en el proceso electoral.

EL CÓDIGO

Todos los observadores registrados se comprometen a que sus actividades de observación durante el transcurso del periodo electoral se llevarán a cabo en conformidad con los siguientes principios, a saber.

- (a) Los observadores mantendrán una estricta imparcialidad en el desempeño de sus obligaciones, y en ningún momento indicarán o manifestarán sesgo o preferencia alguna, en relación a algún partido registrado o candidato nominado.
- (b) Los observadores deberán identificarse de inmediato a toda persona interesada cuando así se les solicite, y en el transcurso de sus actividades deberán llevar, usar o de alguna otra forma lucir prominentemente y en todo momento las insignias o tarjetas de identificación prescritas, emitidas por la Comisión a los observadores registrados y sus vehículos.
- (c) Los observadores se abstendrán de llevar, vestir o mostrar cualquier material electoral y otro pieza de vestir, emblema, color, insignias u otro artículo que denote su respaldo u oposición a cualquier partido o candidato, o que haga referencia a cualquiera de los puntos disputados en la elección.
- (d) Los observadores se abstendrán de portar o exhibir armas durante el desempeño de sus labores de observación o mientras lleven la insignia emitida por el Director Principal: observando.
- (e) Los observadores se asegurarán de que su conducta siga estrictamente las leyes y reglamentos, incluyendo el Código Electoral de Conducta referido a las elecciones, y deberán reconocer tanto la autoridad suprema como acatar las decisiones de la comisión y sus subestructuras en relación a su conducta como observadores.
- (f) Los observadores acatarán inmediatamente toda directiva emitida por o bajo la autoridad de la Comisión en lo que se refiere a las elecciones, incluyendo todo pedido de que dejen o se abstengan de ingresar a un área o lugar particular, o a abandonar un centro de votación o conteo, o cualquier área especificada del mismo.

**EJEMPLO DE CÓDIGO DE CONDUCTA PARA OBSERVADORES
ELECTORALES, SIERRA LEONA 2002**

Código de Conducta

Normas voluntarias

Para la observación de elecciones domésticas en Sierra Leona

Nosotros, integrantes de organizaciones civiles, conscientes del papel que la observación de las elecciones locales tiene para asegurar elecciones libres y justas; y preocupados por salvaguardar la integridad, imparcialidad y efectividad de los esfuerzos de observación nos hemos reunido voluntariamente y aceptado un código de conducta para la observación electoral. Esperamos que otras partes interesadas en observar las elecciones en Sierra Leona adopten este código.

Hemos aprendido por experiencia la seria necesidad que hay de un espíritu de no violencia, no discriminación y el respeto a los derechos humanos para el manejo de nuestra democracia, y es en este espíritu que nos comprometemos a este código.

SEREMOS IMPARCIALES Y NO PARTIDARIOS

En todos los casos los observadores actuarán, hablarán o escribirán sin prejuicio ni preferencia hacia algún partido político o candidato, región, grupo étnico o persona.

NO INTERFERIREMOS CON LAS AUTORIDADES ELECTORALES, PARTIDOS POLÍTICOS O VOTANTES

Los observadores observarán y reportarán las actividades relacionadas con las elecciones y no interferirán con los actos de las autoridades o de cualquier participante en las mismas. Los observadores no deben intentar influir en los votantes, ni dirigir u obstruir el proceso electoral.

CUMPLIREMOS CON TODAS LAS LEYES, ESTATUTOS Y REGLAMENTOS PERTINENTES

Los observadores deben conocer las leyes, reglas y reglamentos que guían el desarrollo de las elecciones y deben adherirse estrictamente a las mismas en el cumplimiento de sus tareas.

Los observadores pueden llamar la atención sobre irregularidades a las autoridades relevantes y al público, pero no dar instrucciones a los funcionarios electorales.

LOS OBSERVADORES MANTENDRÁN UNA RELACIÓN CONSTRUCTIVA CON LAS AUTORIDADES ELECTORALES Y LOS PARTIDOS POLÍTICOS

Los observadores mantendrán una relación respetuosa y ética con las autoridades electorales y los partidos políticos.

Los observadores jamás deben recibir recompensa o favor alguno de un funcionario electoral, o en nombre de un partido político o candidato. Esto podría influir en su juicio.

COOPERAREMOS EN LA OBSERVACIÓN DE LAS ELECCIONES

Las organizaciones que efectúen programas de observación deben esforzarse por trabajar juntas para compartir información, interactuando con regularidad y desarrollando procedimientos comunes para presentar sus informes.

Los observadores locales pueden y deben cooperar con los observadores internacionales.

INFORMAREMOS EN FORMA NEUTRAL, EXACTA Y VERIFICABLE

Los observadores deben reportar los eventos y problemas en forma imparcial y objetiva. Los eventos y problemas así reportados deben incluir el lugar, el incidente, el momento y las personas involucradas.

-
- Foro Nacional para los Derechos Humanos (Organización ... Convocante)
 - Movimiento Sociedad Civil – Sierra Leona (Organización Convocante)
 - Concejo Interreligioso de Sierra Leona
 - Concejo de Iglesias de Sierra Leona
 - Campaña para el Buen Gobierno
 - Asociación de Juristas de Sierra Leona
 - Sindicato de Maestros de Sierra Leona
 - Comisión Nacional para la Democracia y los Derechos Humanos
 - Congreso Laboral de Sierra Leona
 - Federación Nacional de Estudiantes de Sierra Leona
 - Foro de Mujeres - Sierra Leona
 - Red Nacional para la Justicia y el Desarrollo
 - Foro para Iniciativas Democráticas
 - Asociación de Personal Académico, Universidad de Sierra Leona
 - Centro para la Coordinación de Actividades Juveniles
 - Foro Juventud Independiente

Este documento fue redactado el 16 de septiembre de 2001 en una reunión efectuada en el Milton Margai College of Education and Technology. Dicha reunión fue organizada y facilitada por el Instituto Demócrata Nacional (NDI).

Los programas del NDI en Sierra Leona son financiados por USAID/OTI

EJEMPLO DE CÓDIGO DE CONDUCTA PARA OBSERVADORES DE ELECCIONES, BANGLADESH 1995**FEMA**

ALIANZA PARA EL MONITOREO DE ELECCIONES JUSTAS

ফেয়ার ইলেকশন মনিটরিং এলায়েন্স

a citizens coalition for monitoring elections in Bangladesh

LINEAMIENTOS PARA LOS OBSERVADORES ELECTORALES NO PARTIDARIZADOS

Objetivo de la Alianza para el Monitoreo de Elecciones Justas (FEMA)

26 de octubre de 1995

Introducción

Los estándares y normas internacionales, así como las anteriores prácticas en Bangladesh, han reconocido el importante papel que los observadores locales no partidarios pueden tener para asegurar una elección libre y justa. Las actividades de los observadores, tanto antes como en el día de las elecciones, pueden mejorar la confianza y la participación pública en el proceso electoral. Por ejemplo, la presencia de los observadores en los centros de votación ayuda a identificar abusos, irregularidades y errores inocentes administrativos en las elecciones. Las actividades pre-electorales —como la emisión de comunicados públicos e informes para mejorar el contenido y el cumplimiento de las leyes electorales, así como la participación en la educación cívica— también ayudan a desarrollar el respaldo público para el proceso democrático.

Los siguientes son los lineamientos establecidos por FEMA para sus observadores durante las próximas elecciones nacionales. Estos lineamientos fueron diseñados para subrayar la contribución positiva que los observadores domésticos pueden hacer, junto con los funcionarios electorales locales y nacionales, para promover un proceso electoral que sea ampliamente aceptado como legítimo y justo.

Lineamientos.

01. Los observadores se comprometen a actuar en forma no partidaria. No mostrarán sesgo alguno a favor o en contra de cualquier candidato o partido político.
02. Los observadores aceptan que los funcionarios electorales tienen la responsabilidad principal en asegurar la integridad y equidad del proceso electoral. Los observadores acatarán estrictamente toda las leyes y reglamentos.
03. Los observadores no interferirán en modo alguno en el proceso de votación, ni tampoco violarán el secreto del sufragio. Cuando se encuentren en los centros de votación, los observadores no participarán en ninguna actividad salvo en lo necesario para desempeñar sus labores como observadores.

04. Los observadores pueden ingresar, reingresar y permanecer en los centros de votación a fin de desempeñar su tarea como observadores locales no partidizados. Pueden hacer preguntas razonables a los funcionarios electorales en lo que respecta al desarrollo de la votación.

05. Los observadores observarán e informarán durante el periodo preelectoral y acerca del desarrollo de las elecciones. Los observadores no intervendrán cuando sean testigos de problemas o irregularidades. Sin embargo, observarán lo que está sucediendo, anotarán sus observaciones y reportarán sus hallazgos al cuartel general de FEMA.

06. Cuando sea apropiado, los observadores reportarán los problemas y las irregularidades ocurridas el día de las elecciones a los funcionarios electorales, u otros funcionarios nacionales y locales.

07. Allí, donde sea posible, el observador cooperará con los representantes de todos los partidos políticos en la investigación y confirmación de los informes sobre violaciones a la ley electoral y otros abusos e irregularidades en el proceso electoral.

08. Los observadores se identificarán ante toda persona interesada como observadores de FEMA y lucirán a la vista insignias de identificación o emblemas distintivos.